



Број: 05-05-1-3953-2/11
Сарајево, 21. децембар 2011. године

01,02-05-2

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Stamp: BOSNA I HERCEGOVINA
Stamp: BOSNA I HERCEGOVINA
Stamp: 21. 12. 2011
Stamp: 01,02-05-2-1258
Stamp: Broj prijava
Handwritten mark: H

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Додатак бр. 1 на Финансијски споразум који се односи на Национални програм за Босну и Херцеговину – Дио I на основу ИПА помоћи у транзицији и јачању институција за 2008. годину. Споразум је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 31. марта 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-17627/11
Sarajevo, 13.12.2011. godine

20.12.

11

05 05-1 3953

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 168. sjednici održanoj 07.12.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Dodatka.

Dodatak broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu potpisan je u Sarajevu 31. marta 2011. godine, na engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine Dodatak broj 1 je potpisala g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Komisije Evropske zajednice g-din Pierre Mirel, direktor, Generalni direktorat za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništva Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Dodatka broj 1 na pomenuti Finansijski sporazum, i davanju ovlasti za potpisivanje, na 7. redovnoj sjednici održanoj 30. marta 2011. godine.

S poštovanjem,



MINISTAR

Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

DODATAK BROJ 1

**NA FINANCIJSKI SPORAZUM
KOJI SE ODNOSI NA NACIONALNI PROGRAM ZA BOSNU I
HERCEGOVINU – DIO I.
NA TEMELJU IPA – POMOĆI U TRANZICIJI I JAČANJU
INSTITUCIJA ZA 2008. GODINU**

Kao što je prvobitno zaključeno između Komisije Europske zajednice i Bosne i Hercegovine 9. travnja 2009. godine.

Europska komisija, u daljnjem tekstu kao "Komisija", s jedne strane, i

Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu kao "Korisnik", s druge strane, zajednički dalje u tekstu kao "Strane",

Budući je,

- (a) Komisija 9. listopada 2008. godine usvojila Odluku C(2008)5659/2 kojom se donosi Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA pomoći u tranziciji i komponentu za izgradnju institucija za 2008. godinu, Dio I. ("Program"). Ovaj se program implementira pomoću Sporazuma o financiranju zaključenog između Komisije Europske zajednice i Bosne i Hercegovine 9. travnja 2009. godine.
- (b) Program je dopunjen 11. veljače 2011. godine Odlukom Komisije C(2011)895 kako bi bilo produženo razdoblje za ugovaranje za jednu godinu i razdoblje za izvršenje ugovora za jednu godinu.
- (d) Neophodno je da se donese Financijski sporazum sukladno amandmanima na Program koji je Komisija donijela Odlukom C(2011)895.

SLOŽILI SU SE KAO U SLJEDEĆEM:

Članak 1.

Financijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) u tranziciji i komponente za izgradnju institucija za 2008. godinu, Dio A je ovim izmijenjen u sljedećem: "Dodatak A na Financijski sporazum koji je zaključen između Europske komisije i Bosne i Hercegovine 9. travnja 2009. godine zamjenjuje se Dodatkom na sadašnji Dodatak broj 1".

Članak 2.

Sve ostale odredbe i uvjeti Financijskog sporazuma ostaju nepromijenjeni.

Sastavljeno u dva primjerka na engleskom jeziku, jedan primjerak se uručuje Komisiji a jedan Korisniku.

Potpisala u ime Bosne i Hercegovine

Potpisao u ime Komisije

(Signed in person)

.....
Nevenka Savić, *v.r.*
Kordinator za nacionalni IPA
Direkcija za europske integracije

.....
Pierre Mirel, *v.r.*
Direktor
Europska komisija

Sarajevo,

Brisel,

Datum: 31.03.2011. g.

Datum: 04. 03. 2011. g.

DODATAK
IPA-2008 – NACIONALNI PROGRAM – BOSNA I HERCEGOVINA

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnik	Bosna i Hercegovina
Program	Nacionalni program 2008 u okviru Komponente I.
I	Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) – Dio I.
Godina	2008.
Cijena	12.5 milijuna eura
Implementaciono tijelo	EUROPSKA KOMISIJA Za Projekt broj 3 ("Državni zatvor"): Vijeće Europske banke za razvitak (CEB)
Konačni datum za zaključivanje Financijskog sporazuma	Najkasnije do 31. prosinca 2009. godine
Konačni datum za ugovaranje	3 godine od dana zaključivanja Financijskog sporazuma Nema roka za reviziju i procjene projekata koji su obuhvaćeni Financijskim sporazumom koji implementira ovaj program, kao što je navedeno u članku 166(2) Uredbe o financiranju. Ovi se datumi također primjenjuju na nacionalno sufinanciranje.
Konačni datum za izvršenje	3 godine od konačnog datuma ugovaranja Ovi se datumi također primjenjuju na nacionalno sufinanciranje.
Šifra sektora	15130, 99810, 99820
Proračunska linija	22.02.02
Voditelj za programiranje zadataka	DG ELARG CI
Voditelj za implementiranje zadataka	Izaslanstvo Europske komisije za BiH – Odjel za provođenje

2. PRIORITETNI CILJEVI/ PROJEKTI

2.1 Prioritetni ciljevi

Prvi dio komponente I. Instrumenta za prepristupnu pomoć (IPA) 1 – 2008 Nacionalnog programa za Bosnu i Hercegovinu podržava proces pridruživanja uglavnom u oblasti vladavine prava. Program će osigurati pomoć za reformu policije i sudskih institucija. On također ima za cilj da olakša napredak zemlje prema članstvu u Europsku uniju putem podizanja javne svijesti o procesu integracije u Europsku uniju i pomažući nacionalnim vlastima u planiranju, programiranju i implementiranju Instrumenta za prepristupnu pomoć (IPA) pomoću Projekta za pripremanje sadržaja.

Ovi su prioriteti identificirani u Europskom partnerstvu 2007. kao kratkoročni prioriteti za djelovanje. Pomoć u drugim sektorima bit će razmatrana u drugom dijelu Nacionalnog programa za 2008. godinu.

Strateška referenca programa je Višegodišnji dokument za indikativno planiranje (MIPD) za 2007-2009. godinu. Pomoć je usmjerena na podržavanje napora zemlje u njezinoj tranziciji od potencijalnog kandidata do statusa kandidata. Sredstva u okviru komponente I. Instrumenta za prepristupnu pomoć (IPA) usmjeravaju se na osiguravanje jačanja institucija što je potrebno kako bi bio postignut ovaj cilj. Posebice, Bosna i Hercegovina mora se približiti europskim standardima, između ostalog, u sektorima pravosuđa, slobode i sigurnosti, gdje su i dalje potrebni naponi da se poveća učinkovitost zakonodavnih tijela.

2.2 Opis projekata grupiranih po prioritetnom cilju

Program se fokusira na **Cilj 1 – Rješavanje političkih zahtjeva i dijaloga o civilnom društvu**. Prioriteti se uglavnom odnose na članak 78. parafriranog Sporazuma o stabilizaciji i udruživanju s Bosnom i Hercegovinom što zahtijeva jačanje institucija vladavine prava. Također se osigurava pomoć vlastima Bosne i Hercegovine u svezi s politikom planiranja i pripremom programa, kao i komunikacijom s civilnim društvom i javnošću o pitanjima integracije u Europsku uniju.

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milijunima eura	Opis projekata
1	Pomoć za proces reforme policije	2.0	<i>Svrha projekta:</i> da pomogne u uspostavljanju nužnog zakonodavnog i institucionalnog okvira za funkcioniranje policijske službe i djelovanje u jednoj učinkovitoj i održivoj strukturi, sposobnoj za ispunjenje svoje uloge u provođenju vladavine prava. <i>Implementacija:</i> 1 twinning ugovor i 1 ugovor o nabavi. Poziv za twinning prijedloge bit će pokrenut tijekom 4. tromjesečja 2008. godine. Nadmetanje za ugovor o nabavi bit će pokrenuto indikativno u 4. tromjesečju 2008. godine.
2	Potporna Državnom sudu i Tužiteljstvu BiH za borbu protiv ratnih	3.0	<i>Svrha projekta:</i> da izgradi održive stručne i tehničke kapacitete za procesuiranje i istraživanje slučajeva koji se odnose na ratne zločine, gospodarski kriminal,

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milijunima eura	Opis projekata
	zločina i organiziranog kriminala		<p>organizirani kriminal i korupciju.</p> <p><i>Implementacija:</i> izravni sporazum o nepovratnim sredstvima za Registar Državnoga suda, s obzirom na situaciju njegovog <i>de jure</i> monopola, da se osigura jačanje sposobnosti i obučavanje za Državni sud i Tužilaštvo, sukladno članku 168(1)(c) Pravila za implementaciju Financijske uredbe. Očekuje se da će izravni sporazum o nepovratnim sredstvima biti zaključen tijekom 4. tromjesečja 2008. godine.</p>
3	Potporna za izgradnju Državnog zatvora sa visokom sigurnošću	4.0	<p><i>Svrha projekta:</i> uspostaviti stalni tip objekta određenog za izdržavanje kazne pritvora i kazne zatvora. Ovaj projekt ima za cilj da omogući Sudu BiH i Tužilaštvo da procesuiraju i osuđuju veoma profilirane pojedince u slučajevima ratnog zločina, organiziranog kriminala, terorizma i korupcije.</p> <p><i>Implementacija:</i> Izgradnja Državnog zatvora je zajedničko nastojanje međunarodnih donatora i vlasti Bosne i Hercegovine. Komisija i vlade Holandije, Švedske i Sjedinjenih Američkih Država ulažu nepovratna sredstva a Vijeće Europske banke za razvitak (CEB) pomaže zajmom. BiH sudjeluje u financiranju. Komisija planira povjeriti Vijeću Europske banke za razvitak (CEB) da implementira nepovratna sredstva Komisije kao zajednički vođeni projekt. Indikativni datum za zaključivanje sporazuma o doprinosima je 4. tromjesečje 2008. godine.</p>
4	Projekt pripreme objekta	1.5	<p><i>Svrha projekta:</i> da pomogne i omogući vlastima Bosne i Hercegovine da podnesu prijedloge za dobre i kvalitetne projekte Europskoj komisiji za implementaciju Europskog partnerstva (EP) i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SAA) i da podrži učinkovitu implementaciju ovih projekata u Bosni i Hercegovini.</p> <p><i>Implementacija:</i> ugovori o pružanju usluga ili Twinning Light ugovori bit će pokrenuti tijekom 1. i 2. tromjesečja 2009. godine. Indikativni broj ugovora je 8.</p>
5	<u>Svijest o Europskoj uniji II.</u>	2.0	<p><i>Svrha projekta:</i> stvoriti dijalog i debatu kako bi se olakšao napredak zemlje prema članstvu Europske unije.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o pružanju usluga, poziv za prijedlog za nepovratna sredstva kako bi se osigurala pomoć i komunikacijska stručnost za postojeće informativne centre Europske unije, i 1 izravni sporazum za nepovratna sredstva za Info centar Europske unije za korespondenciju kojima će financirati svoje operativne troškove. Tender za ugovor o pružanju usluga bit će raspisan tijekom 4. tromjesečja 2008. godine. Poziv za prijedloge bit će pokrenut tijekom 4. tromjesečja 2008. godine.</p> <p>Izravni sporazum o nepovratnim sredstvima za EICC bit će zaključen s obzirom na njegov <i>de facto monopol</i> sukladno članku 168 (c) Pravila za implementaciju Financijske uredbe.</p>

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milijunima eura	Opis projekata
			Bit će zaključen tijekom 1. tromjesečja 2009. godine.
UKUPNO		12.5	

2.3. Pregled prošle i sadašnje pomoći (EU / IFI (Međunarodne financijske institucije) / Bilateralna pomoć) uključujući lekcije koje su naučene.

2.3.1. Reforma policije

Prepoznavanje potrebe da se učinkovitije bori protiv organiziranog kriminala i priznanje da je organizacija policijskih snaga Bosne i Hercegovine fragmentirana i financijski neodrživa vodi uspostavljanju Povjerenstva za restrukturiranje policije koju financira Europska unija na temelju CARDS-a 2004. godine. Nakon političkog sporazuma iz listopada 2005. godine da se restrukturiraju policijske snage utemeljene na tri načela koje je postavila Europska unija, uspostavljeno je privremeno tijelo u okviru Vijeća ministara zaduženo za izradu plana implementacije do rujna 2006. godine.

Pomoć CARDS-a za 2005. godinu naslovila je posebne dijelove plana implementacije koji su usmjereni na podržavanje određenih ključnih funkcija jedinstvene strukture za nadziranje. Eksperti Europske komisije podržali su posebne radne skupine koje su uspostavljene za svaku oblast programa. Program je obuhvatio neophodni nacrt zakonodavstva za reformu policije; detaljno vremensko razdoblje od pet godina za razdoblje implementacije i druge vidove, kao što je definiranje lokalnih policijskih područja.

Intervencije koje su već implementirane fokusirane su uglavnom na izgradnju jačanja kapaciteta institucija na državnoj razini i službi za provođenje zakona. One se temelje, između ostalog, na bazi podataka informacijske tehnologije, telekomunikacijskom sustavu, forenzikama i obučavanju. Ove su intervencije trasirale put za preustroj osnovnih aspekata rada policije i osnovat će prve sektore gdje će se reforma učinkovito provesti slijedeći Mostarsku deklaraciju od listopada 2007. godine.

Na temelju ranijeg iskustva pregovaranja o reformi policije, očekuje se da bi se politički problemi mogli javiti tijekom implementacije. Stoga je važno da se pomoć Europske komisije implementira na konzistentan i snažan način. Teškoća i fragmentirana unutarnja politička situacija zemlje zahtijevat će delikatno odlično prilagođavanje i obvezu korisnika, kako bi se osigurala održivost projekata.

Koordinacija donatora u ovome sektoru osigurana je putem redovitih sastanaka kojima predsjedava Izaslanstvo Europske komisije i Policijska misija Europske unije (EUPM) i u okviru radnih skupina za vladavinu prava kojima predsjedava OHR. Sastanci zbližavaju države članice Europske unije, međunarodne organizacije i bilateralnih programa pomoći trećih zemalja.

2.3.2. Pomoć Državnom sudu (Vijeću za ratne zločine)

Međunarodni registar Državnoga suda pomaže se putem međunarodne pomoći od njegovog osnutka 2005. godine. Europska komisija je osigurala izravna nepovratna sredstva za Registar u vrijednosti od 5.8 milijuna u okviru CARDS-a 2004 za podržavanje njegovog djelovanja u razdoblju 2005-2008. godine.

Ovaj Projekt povezan je s naporima koji se čine za cjelokupnu sudsku reformu Bosne i Hercegovine, posebice da se podrži Državni sud i Tužiteljstvo. On doprinosi jačanju domaćih kapaciteta za procesuiranje ratnih zločina, organiziranog kriminala, korupcije i gospodarskog kriminala.

Na temelju ranijeg iskustva, projekt će osigurati jako domaće/nacionalno vlasništvo i menadžerske sposobnosti unutar svih domaćih i nacionalnih institucija kojih se to tiče.

Dodatno financiranje za Registar također će osigurati Sjedinjene Američke Države, Ujedinjeno Kraljevstvo, Nizozemska, Švedska, Njemačka i Španija.

2.3.3. Izgradnja Državnog zatvora

"Analiza ispitivanja efektivnosti i učinkovitosti izvršavanja kaznenih sankcija", koju je financiralo Ujedinjeno Kraljevstvo, pokazala je kako bi zatvor na razini države Bosne i Hercegovine trebao biti bitan za dugoročni razvitak efektivnog i učinkovitog zatvorskog sustava. Takav projekt zahtijeva značajne početne kapitalne troškove i operativne troškove koje ne može pokriti samo proračun Bosne i Hercegovine.

Paralelno, Vijeće Europe implementira "Pomoć za reformu zatvorskog sustava" koju financira Kanadska agencija za međunarodni razvitak. Europska komisija je također financirala sličnu pomoć (sa Austrijom) kako bi se izvršila procjena zatvorske infrastrukture i procjena potreba za obučavanje. Sljedeći projekt za reformu zatvorskog sustava predviđa se u okviru Instrumenta za pretprijetupnu pomoć (IPA) 2007.

Izvršni direktor za provođenje (ECD) usko surađuje sa Sjedinjenim Američkim Državama, Nizozemskom, Švedskom i Vijećem Europske banke za razvitak koji su sufinancijeri projekta.

2.3.4. Pripreme projekta objekta

Projekt je povezan s velikim brojem prošlih i sadašnjih aktivnosti od CARDS-a 2003, sa sveobuhvatnim ciljem da olakša sudjelovanje raznih akcionara Bosne i Hercegovine u programskom procesu Europske komisije i da pomogne kod programa i aktivnosti planiranja projekta. Posljednjih dvije godine, naglasak se stavlja na jačanje kapaciteta i sposobnosti Direkcije za europske integracije kao glavnog koordinatora i vodeće institucije za provođenje aktivnosti koje se odnose na proces integracije u Europsku uniju. Veći značaj također je dat razvitku mehanizama u implementaciji prioriteta za Europsko partnerstvo.

U kontekstu programiranja CARDS-a 2006 i Instrumenta za pretprijetupnu pomoć (IPA) 2007, postaje jasno da korisnici traže pomoć u razvitku sektorskih nadziranja, strategija i projekata. Naročito, pokazuje se neophodnim da se osigura pomoć za objekt koja se usmjerava posebice na fazu projektiranja prije nego što se veće razmjere sredstava opredjeljuju za manje dobro definirane i relativno visokorizične projekte.

2.3.5. Program svijesti Europske unije II.

Trenutačno, pomoć u ovoj oblasti osigurava se putem Programa svijesti II. koji ima za cilj podizanje svijesti svih javnih autoriteta, organizacija civilnih društava i opće javnosti. Drugi cilj jeste da se omogući Direkciji za europske integracije da ojača svoje kapacitete u oblasti javnih odnosa i da provodi svoju ulogu u diseminaciji informacija o procesu stabilizacije i udruživanja, članstvu u Europskoj uniji i pitanjima koja se odnose na Europsku uniju. Dobro razumijevanje u pogledu komunikacija i poboljšane sposobnosti da se one implementiraju među dužnosnicima

Direkcije za europske integracije (DEI) je ključna točka za početak uspješnog razumijevanja informacija za javnost Bosne i Hercegovine u cjelini.

Projekt svijesti Europske unije počeo je u siječnju 2007. godine i završava se u siječnju 2009. godine. Info centri Europske unije počeli su s radom u srpnju 2006. godine i trajat će do kraja 2008. godine. Sredstva Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) 2008. god. planiraju se za nastavak ovih aktivnosti za još dvije godine. Sadašnji projekt Europske unije o svijesti sufinancira Ujedinjeno Kraljevstvo (Ministarstvo za međunarodni razvitak (DFID)) koje donira troškove Informacijskog centra Europske unije (EUIC) u Tuzli i Informacijskog centra Europske unije (EUIC) (Sveučilište istočnog dijela Mostara). Razni se događaji koordiniraju sa svim državama članicama Europske unije.

2.4. Horizontalna pitanja

Jednaka mogućnost za sudjelovanje svih ljudi i žena i predstavljanje manjina bit će osigurano u svim aspektima implementacije projekta. Sudjelovanje u aktivnostima projekata bit će zajamčeno na temelju jednakog pristupa bez obzira na rasno ili etničko podrijetlo, religiju ili vjeru, invalidnost, spol ili seksualnu orijentaciju.

Osim toga, projekt će reforme policije osigurati da se pitanja svijesti kod spolnih i manjinskih/ranjivih skupina podižu kroz aktivnosti obučavanja koja se poduzimaju u njegovom okviru.

Projekt Registra osigurat će da se pitanja spola potiču i bave putem jačanja zaštite svjedoka za žene žrtve ratnih zločina kao i psihološku pomoć kroz suđenja i istrage. Naročita pozornost bit će posvećena zaštiti prava žrtava, koje su u velikoj većini žene.

Dobro upravljanje se shvata kao temeljni element programa pošto reforma policije ne samo da se dotiče cjelokupne organizacije policijskih službi, već također rješava bitne elemente izgradnje povjerenja policijskih službi s općom javnošću. Borba protiv korupcije je također dio cjelokupne strategije policijske reforme.

Projekt Registra jednako se bavi glavnim pitanjima dobrog upravljanja i borbom protiv korupcije i organiziranog kriminala. Za dobro upravljanje, projekt ojačava treću moć svake demokratske zemlje: sudstvo. Što se tiče borbe protiv korupcije i organiziranog kriminala, nedavne tužiteljske istrage u Bosni i Hercegovini pokazuju veze između mreža ratnog kriminala, organiziranog kriminala i korupcije i u ovome spoju projekat će biti od koristi za rješavanje ovoga spornog pitanja.

Projekt Državnog zatvora jača funkcioniranje glavnog oslonca vladavine prava: zatvorski sustav. U ime borbe protiv korupcije i organiziranog kriminala, projekt čini zatvorski sustav profesionalnijim, odgovornijim i sigurnijim za građane Bosne i Hercegovine.

Projekt za pripremanje objekta osigurat će inkorporiranje ovih aspekata u programiranje/strateškom planiranju koji se odnose na aktivnosti i učinke. Projekt II. Europske unije o svijesti posebice će obratiti pozornost na prava građana s naglaskom na jednake mogućnosti i interese manjinskih/ranjivih skupina, sudjelovanje civilnog društva u kreiranju politike i potrebe za dobro upravljanje u svim oblastima integracije. Projekt će također podići svijest o značaju aspekta zaštite okoline u implementaciji politike Europske unije.

Što se tiče projekta za Državni zatvor, relevantne odluke o usvajanju plana o parceliranju i urbano-tehničkim uvjetima su u tijeku. Usklađenost će biti osigurana s relevantnom pravnom zaštitom okoliša, u posebnoj Direktivi procjene utjecaja na okoliš (EIA).

2.5. Uvjeti

Program uključuje sljedeće uvjete:

- Sažeci projekata formalno se odobravaju razmjenom dopisa između Komisije i vlade Bosne i Hercegovine;
- Vlada će osigurati da institucije korisnika imaju adekvatne financijske, materijalne i ljudske resurse u kojima se koristi financijska pomoć Europske unije na najučinkovitiji i najodrživiji mogući način;
- Institucije korisnika formalno će potvrditi projekt i tenderske dokumente, uključujući opis projekta;
- Vlada će osigurati dostupnost zemljišta, bez potraživanja vlasništva i sporova, pribavljanje svih neophodnih građevinskih dozvola i ovlasti za provođenje planiranih radova. Vlada osigurava dugoročnu održivost radnji dodjeljivanjem neophodnih sredstava, uključujući tekuće troškove i troškove održavanja;
- Institucije korisnika organiziraju, biraju i imenuju članove (uključujući spol i etničku izbalansiranost) radnih skupina, upravne i koordinirajuće odbore i seminare, kako zahtijevaju aktivnosti projekta.

Dodatni specifični uvjeti projekta opisani su u sažecima projekata. U slučaju da se ovi uvjeti ne zadovolje, bit će uzeta u razmatranje suspenzija ili prekid projekta ili posebnih aktivnosti.

2.6. Mjerila

	N		N+1 (skupno)		N+2 (skupno)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Broj pokrenutih tendera ili potpisanih sporazuma o nepovratnim sredstvima	5		17-18		17-18	
Broj pokrenutih poziva za prijedloge	1		1		NA	
Stopa ugovaranja (%)	0		100		100	

* U slučaju paralelnog nacionalnog sufinansiranja

2.7. Plan decentralizacije upravljanja fondovima Europske unije bez *ex ante* kontrola od strane Komisije

Revidirana Strategija za provedbu decentraliziranog sustava provedbe (DIS) u Bosni i Hercegovini je spremna za usvajanje od strane Vijeća ministara. Radna skupina decentraliziranog sustava provedbe (DIS) pod predsjedanjem NIPAC/NAO, mada ne zvanično imenovana, već je počela s redovitim sazivanjem da se raspravlja o provedbi zahtjeva za DIS. Nacionalni fond i Centralna jedinica za financiranje i ugovaranje (CFCU) u Ministarstvu financija i trezora popunjeni su polovicom osoblja planiranih razina i daljnje upošljavanje se nastavlja. Osoblje se osposobljava postojećim projektom tehničke pomoći a planirani datum za podnošenje paketa akreditacije Europskoj komisiji je u veljači 2009. godine.

3. PRORAČUN (IZNOSI U EURIMA)

3.1. Tabela indikativnog budžeta

Centralizirano upravljanje	Jačanje institucija (IB)				Investiranje (INV)				Ukupno (IB+INV)	Ukupno IPA doprinos Zajednice			
	Ukupni troškovi		IPA doprinos zajednice		Ukupni troškovi		IPA doprinos zajednice				Nacionalni doprinos*		
	eur (a)=(b)+(c)	% ⁽¹⁾	eur (b)	% ⁽¹⁾	eur (d)=(e)+(f)	% ⁽¹⁾	eur (e)	% ⁽¹⁾					
Prioritetni cilj 1- Politički zahtjevi	4.840,000	97.11	4.700,000	97.11	27,223,000	28.65	7,800,000	28.65	19,423,000	71.35	32,063,000	12,500,000	38.99
1. Reforma policije	1,200,000	100.00	1,200,000	100.00	800,000	100.00	800,000	100.00		0.00	2,000,000	2,000,000	
2. Pomoć za Državni sud					7,573,000	39.61	3,000,000	39.61	4,573,000	60.39	7,573,000	3,000,000	
3. Državni zatvor					18,850,000	21.22	4,000,000	21.22	14,850,000	78.78	18,850,000	4,000,000	
4. PPF	1,500,000	100.00	1,500,000	100.00							1,500,000	1,500,000	
5. EU Svijest	2,140,000	93.46	2,000,000	93.46							2,140,000	2,000,000	
UKUPNO	4,840,000	97.11	4,700,000	97.11	27,223,000	28.65	7,800,000	28.65	19,423,000	71,35	32,063,000	12,500,000	38.99

* doprinos (javni i privatni nacionalni i/ili međunarodni doprinos) koji bi osigurali nacionalni partneri

(1) Izraženo u % u ukupnim troškovima IB ili INV (kolona (a) ili d)).

(2) Samo redovi prioritetnog cilja. Izraženi u % ukupnog iznosa kolone (h). To ukazuje na relativnu težinu prioriteta s referencom na ukupan doprinos Zajednice putem instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) doprinosu Zajednice cjelokupnog funkcioniranja programa (FP).

3.2. Načelo sufinanciranja koje se primjenjuje na projekte koji se financiraju na temelju programa

Doprinos Zajednice, koji predstavlja 38.9% ukupnog proračuna za ovaj program, izračunat je u odnosu na prihvatljive troškove, koji se u slučaju centraliziranog upravljanja temelji na ukupnim troškovima.

Stopa doprinosa Zajednice bit će:

- Nepovratna sredstva za Registar Državnog suda: do 39,61% prihvatljivih troškova;
- Zajedničko upravljanje projektom za Državni zatvor s Vijećem Europske banke za razvitak (CEB): do 21.22% prihvatljivih troškova;
- Nepovratna sredstva za Informativne centre Europske unije: do 90.91% prihvatljivih troškova;
- Nepovratna sredstva za Info centar Europske unije za korespondenciju: do 68.97% prihvatljivih troškova;
- Ostali projekti i aktivnosti: 100% prihvatljivih troškova.

U slučaju nepovratnih sredstava, krajnji korisnici će uglavnom osigurati sufinanciranje. Pojedinačni sporazumi o nepovratnim sredstvima za implementaciju projekata kako je predviđeno u okviru Programa bit će financirani sukladno pravilima sufinanciranja koja su postavljena u članku 231(1)(d) Pravila za provedbu Financijske uredbe.

4. IMPLEMENTACIJSKE PROVEDBE

4.1. Metod implementacije

Program će implementirati Europska komisija, Izaslanstvo Europske komisije za Bosnu i Hercegovinu na centraliziranoj osnovi sukladno članku 53(a) Financijske uredbe¹ i odgovarajućih odredaba Pravila za provedbu².

Projekt 3 ("Izgradnja Državnog zatvora visoke sigurnosti") implementirat će Europska komisija zajedničkim upravljanjem s Vijećem Europske banke za razvitak primjenjujući članak 53(d) Financijske uredbe i odgovarajućih odredaba Pravila za provedbu.

U tom će cilju Komisija i Vijeće Europske banke za razvitak zaključiti Sporazum o doprinosu.

4.2. Opća pravila za nabavu i procedure za dodjeljivanje nepovratnih sredstava

Nabava će slijediti odredbe Dijela drugog, Naslova IV. Financijske uredbe i Dijela drugog, Naslova III., Poglavlje 3 Pravila provedbe kao i pravila i procedure za usluge, robu i ugovore o radovima koji se financiraju iz općeg proračuna Europske zajednice u svrhe suradnje s trećim zemljama koje je Komisija usvojila 24. svibnja 2007. godine C(2007)2034).

¹ OJ L 248, 16.9.2002, P.1. Pravilnik koji je zamijenjen Pravilnikom No: 1995/2006 (OJ L 390, 30.12.2006, str. 1 i Pravilnikom (EC, Euratom) broj: 1525/2007 od 17. prosinca 2007. godine (OJ L 343, 27.12.2007, str. 9).

2 OJ L 357, 321.121.2002, P.1 Pravilnika koji je posljednji zamijenjen Pravilnikom (EC, Euratom) Broj: 478/20007 (OJ L 111, 28.4.2007, str.13).

Procedure za dodjeljivanje nepovratnih sredstava slijede pravila Dijela prvog, Naslova VI. Financijske uredbe i Dijela prvog, Naslova VI. svojih Pravila za implementiranje.

Komisija će također koristiti napatke za procedure i standardne šablone i modele koji olakšavaju primjenu gore navedenih pravila koja su predviđena u "Praktičnom vodiču za procedure ugovaranja pomoći Europske za vanjsko djelovanje" ("Praktični vodič") kako je objavljeno na EuropeAid website³ na dan započinjanja nabave ili procedure za dodjelu nepovratnih sredstava.

U slučaju projekta 3 ("Izgradnja Državnog zatvora visoke sigurnosti"), opća pravila za nabavu i procedure za dodjelu nepovratnih sredstava utvrdit će se Sporazumom o doprinosu između Komisije i Vijeća Europske banke za razvitak.

4.3. Implementacija načela za Twinning projekte

Twinning projekti uspostavljaju se o obliku sporazuma o nepovratnim sredstvima, čime se administracija države članice koja je izabrana slaže da osigura javnom sektoru traženu ekspertizu protiv nadoknade troškova koji su tako nastali.

Ugovor može posebice predvidjeti dugoročno angažiranje dužnosnika zaduženog da osigura stalni savjet za administraciju zemlje korisnice kao rezidentni savjetnik za twinning.

Twinning sporazum o zajmu uspostavlja se sukladno relevantnim odredbama Dijela prvog, Naslova VI. Financijske uredbe i Dijela prvog, Naslova VI. Pravila za provedbu.

Twinning priručnik dostupan je na web stranici Glavne direkcije za proširenje Europske komisije na sljedećim adresama:

http://europa.eu/enlargement/financialassistance/institution_building_twinning_en.htm

4.4. Procjene utjecaja na okoliš i očuvanje prirode

Sve će se investicije provoditi sukladno relevantnom zakonodavstvu Zajednice o okolišu.

Procedure o procjenama utjecaja na okoliš, kako su utvrđene u Direktivi Uprave za podatke o energiji (EIA), potpuno će se primjenjivati na investicijske projekte i bit će osigurana primjena europskih načela za okoliš. Pošto projekt 'Pomoć za izgradnju Državnog zatvora s visokom sigurnošću u Bosni i Hercegovini' korespondira s projektima koji spadaju unutar domena Dodatka 2 EIA-direktive⁴, procjena utjecaja na okoliš bit će urađena za ovaj projekt⁵, jednaka onoj koja je predviđena EIA-direktivom.

3 Sadašnja adresa: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

4 Direktiva Vijeća 85/337/EEC od 27. lipnja 1985. godine o procjeni efekata na određenu javnost i privatne projekte o okolišu (OJ L 175 5.7.1985, str. 40). Direktiva koja je dopunjena Direktivom 2003/35/EC (OJ L 156, 25.6.2003, str. 17)

5 Usporedi Dodatak Direktive Uprave za podatke o energiji (EIA) na odgovarajuće sažetke projekata o investicijama.

5. MONITORING I PROCJENA

5.1. Monitoring

Komisija može poduzeti bilo koju mjeru koju ona smatra potrebnom za nadzor. Ove se mjere mogu provoditi zajednički s međunarodnim organizacijama koje su za to zainteresirane.

5.2. Procjena

Programi će biti podvrgavani *ex ante* procjenama, kao i unutarnjim i, gdje je potrebno, *ex post* procjenama sukladno člancima 57. i 82. Pravilnika za implementaciju Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA), s ciljem poboljšanja kvalitete, učinkovitosti i konzistentnosti pomoći iz sredstava Zajednice i strategije i implementacije programa.

Ovi rezultati *ex ante* i interne procjene uzimat će se u obzir u programiranju i implementacijskom ciklusu. Komisija može također provoditi strateške procjene.

5.3. Revizija, financijska kontrola i mjere protiv prevare

Računi i poslovanja svih strana koje su obuhvaćene implementacijom programa podložni su, s jedne strane, nadzoru i financijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Europski ured za suzbijanje prevara), koja može provoditi kontrole po svom nahođenju, ili sama ili putem vanjskog revizora i, s druge strane, revizijama Europskog suda revizora. Ovo obuhvata mjere kao što su *ex ante* verifikacije nadmetanja i ugovaranja koja provodi Izaslanstvo zemlje korisnice.

Kako bi se osigurala učinkovita zaštita financijskih interesa Zajednice, Komisija (uključujući Europski ured za suzbijanje prevara) može provoditi kontrole na licu mjesta i inspekcije sukladno procedurama predviđenim Uredbom vijeća (EC, Euratom) 2185/96⁶.

Kontrole i revizije koje su gore opisane primjenljive su na sve ugovorače, podugovorače i korisnike bespovratnih sredstava koji primaju novčanu pomoć Zajednice.

6. OGRANIČENE PROMJENE

Ograničene promjene u implementaciji ovoga programa koji utječe na bitne elemente koji su navedeni u okviru članka 90. Odredaba implementacije za Financijsku uredbu, koje su indikativne prirode⁷, može poduzeti ovlaštenu zvaničnik putem izaslanstva (AOD), ili putem ovlaštenog zvaničnika pod-izaslanstva (AOSD), sukladno ovlastima izaslanstva datim mu od Agencije za osiguranje depozita (AOD), sukladno načelima i zdravom financijskom menadžmentu bez izmjene i popune financijske odluke koja je neophodna.

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Broj dnevnika: 229; Mjesto: Sarajevo

Datum: 24. 03. 2011. godine

SMAIL AVDIĆ

Stalni sudski tumač za engleski jezik.

⁶ OJ L 292, 15.11.1996, str. 2.

- 7 Ovi bitni elementi su indikativne prirode, za nepovratna sredstva, indikativni iznos za poziv za prijedloge i, za nabavu, indikativni broj i vrste ugovora i indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura za nabave